

Communication
Kommunikation

Tête à tête

Supports pour le travail linguistique en tandem
Anregungen für das Sprachenlernen im Tandem

OFAJ
DFJW

L'ordinateur et internet Computer und Internet



Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk

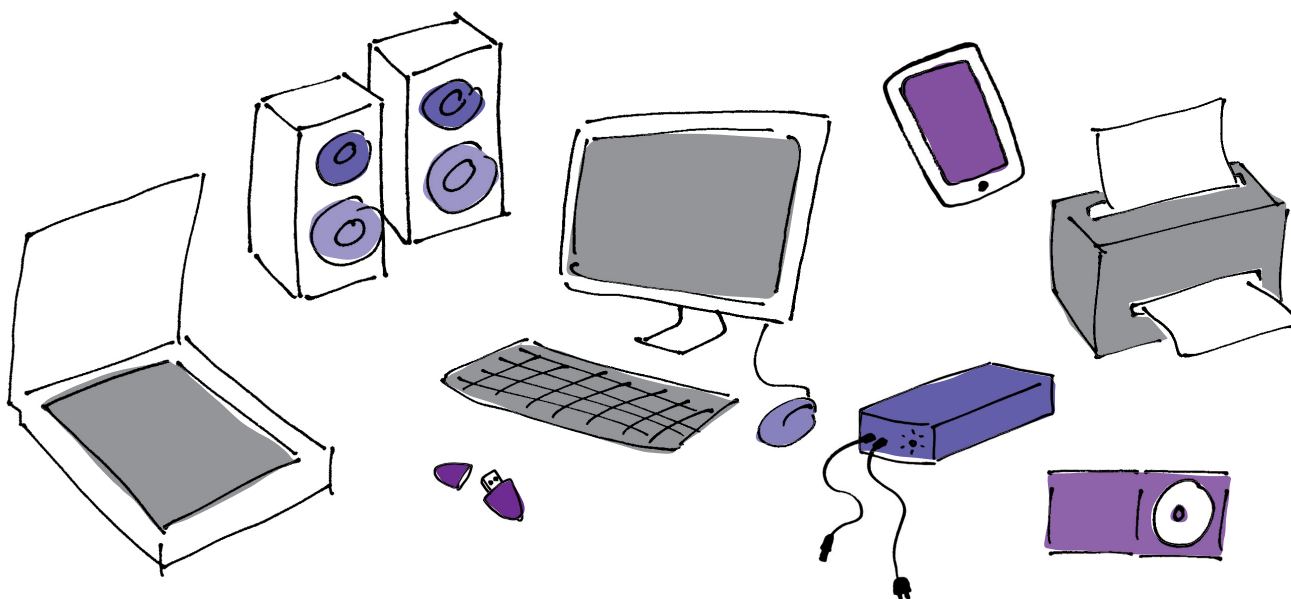


L'ordinateur et internet Computer und Internet

1. Dans les deux langues

› Rassemblez le vocabulaire concernant le thème de l'informatique dans les deux langues. Ci-dessous quelques images pour exemple.

Vous avez _____ minutes.



1. In beiden Sprachen

› Sammelt Wortschatz zum Thema Informatik in beiden Sprachen. Im Folgenden findet ihr einige Bilder als Anregung.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

En allemand et ensuite en français

› Echangez avec votre partenaire sur les questions suivantes.

- Hast du einen eigenen Computer? Welchen?
- Wofür benutzt du den Computer?
- Wieviele Computer gibt es bei euch in der Familie? Wer hat einen und was für einen?
- Welche Software benutzt du am häufigsten?
- Combien de temps passes-tu à l'ordinateur ?
- A quels jeux joues-tu ?
- Quels sites regardes-tu le plus souvent ?
- Utilises-tu l'ordinateur à l'école ? Si oui pour quelles matières ?

Vous avez _____ minutes par langue.

Auf Deutsch und dann auf Französisch

› Tauscht euch mit eurem Partner über folgende Fragen aus.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit pro Sprache.



L'ordinateur et internet Computer und Internet

2. En français

Phase en petits groupes : 3 tandems ensemble.

› Les trois Français choisissent un thème dans les propositions ci-dessous et en discutent. Les trois Allemands écoutent attentivement et notent les formulations en lien avec l'expression de l'opinion employées par les Français dans la discussion. Par exemple : Tu as raison/N'importe quoi !...

Vous avez _____ minutes.

Die Rolle des Internets
in 10 Jahren /
Le rôle d'internet dans
10 ans

Gefahren und Risiken sozialer
Netzwerke, Internet /
Dangers et risques des réseaux
sociaux, internet

Datenklau, -schutz /
Piratage, protection
des données

Ein Leben ohne
Internet, Computer /
Une vie sans
ordinateur, internet

Partner finden
im Internet /
Trouver un partenaire
sur internet

Facebook & Co: Bedeutung, positive
und problematische Aspekte /
Facebook & Co : Importance,
aspects positifs, problématiques

En allemand

› Maintenant vous échangez les rôles. Les Allemands choisissent un sujet et en discutent. Vous écoutez attentivement et notez les formulations qu'ils emploient.

Vous avez _____ minutes.

2. Auf Französisch

Kleingruppenphase: 3 Tandems zusammen.

› Die drei Franzosen suchen sich ein Thema aus den folgenden Vorschlägen aus und diskutieren darüber. Die drei Deutschen hören genau zu und notieren die Redemittel, die die Franzosen in der Diskussion benutzen, um ihre Meinung zu äußern. Zum Beispiel: Tu as raison/N'importe quoi !...

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

Auf Deutsch

› Jetzt tauscht ihr die Rollen. Wählt ein Thema aus und diskutiert darüber. Die Franzosen achten besonders darauf, welche Redemittel ihr in der Diskussion benutzt.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.



L'ordinateur et internet Computer und Internet

3. Dans une langue puis dans l'autre

› Retournes avec ton partenaire tandem de l'étape 1.

Regardez ensemble les notes prises pendant la phase d'écoute. Complétez-les et corrigez-les. Entraînez-vous ensuite à prononcer et utiliser les expressions notées.

Lesquelles servent à exprimer un accord, un désaccord ? Lesquelles sont agressives, polies... ?

Vous avez _____ minutes.

› Maintenant tu vas pouvoir employer les expressions que tu viens d'apprendre ! Installez-vous avec un autre tandem à une table. Vous y trouverez un sujet de discussion. Si le sujet est écrit en français, tu en discutes avec tes partenaires en français ; s'il est écrit en allemand, tu en discutes en allemand.

Vous avez _____ minutes.

3. In einer Sprache, dann in der anderen

› Gehe nun wieder mit deinem Partner aus Aufgabe 1 zusammen.

Besprecht gemeinsam die Notizen, die du gemacht hast. Ergänzt und korrigiert sie. Übt dann gemeinsam, die Wendungen auszusprechen und anzuwenden.

Welche sind pro, welche sind contra? Welche aggressiv, welche höflich...?

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.

› Nun kannst du die Redemittel in der Diskussion mit anderen anwenden! Setzt euch gemeinsam mit einem anderen Tandem an einen Tisch. Dort findet ihr ein Diskussionsthema. Ist das Thema auf Französisch formuliert, diskutiert es auf Französisch, ist es auf Deutsch, redet auf Deutsch.

Ihr habt dafür _____ Minuten Zeit.